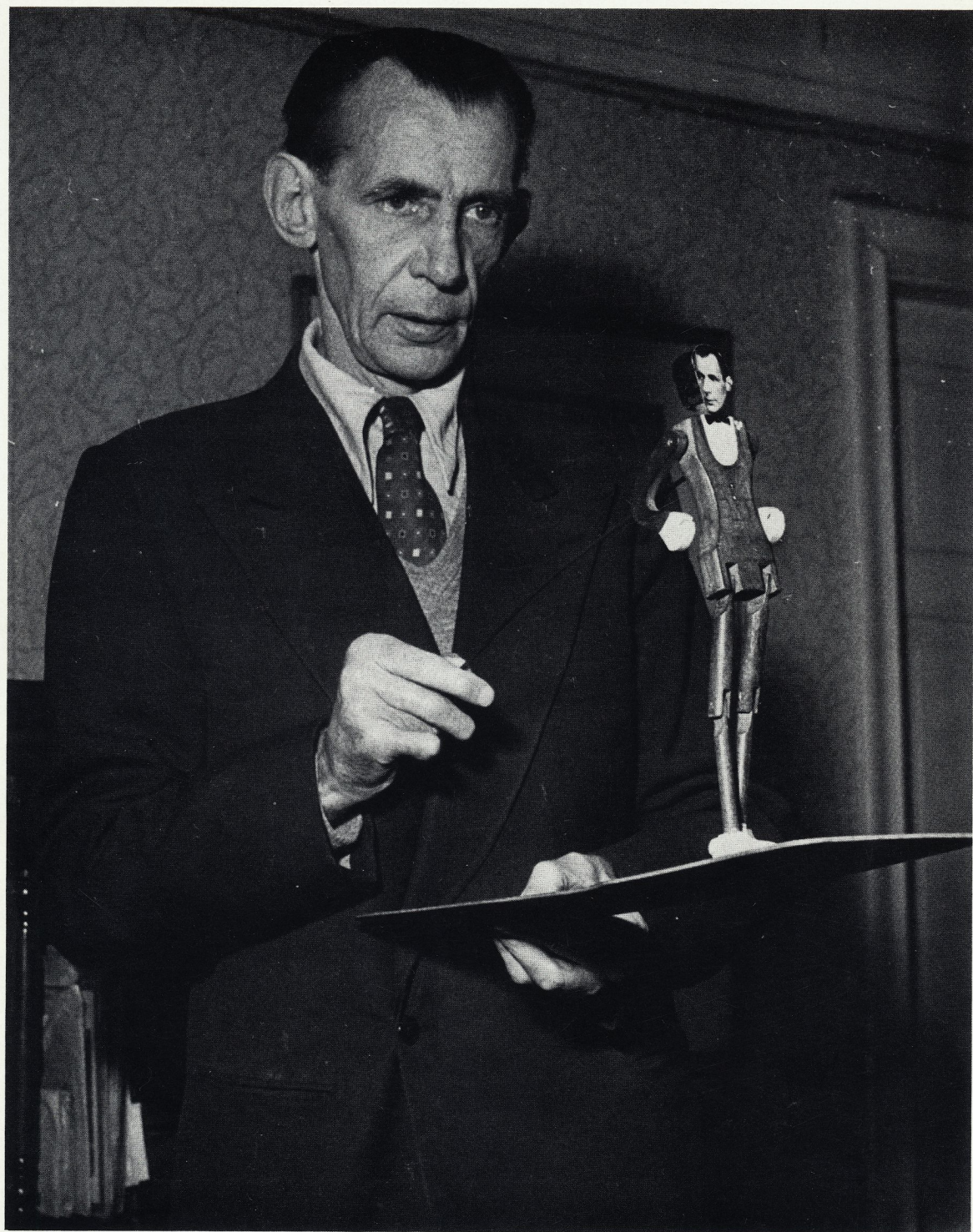




Poste Restante ★

Medlemsblad för
Nils Ferlin-Sällskapet
Nr 1 1987

Se du -

Se du dessa vissna löv, vissna löv i vinden
Så är jag en visset löv, visset löv i vinden,
Döden skall mej fatta
- i sin gamla kratta
An jag är väl ännu röd, ännu röd om kinden
fast jag är ett visset löv, visset löv i vinden

Ur samlingen "En döddansares visor" 1930.

Kära medlemmar

Trots att våren nalkas och de vissna bortvirvlande lövens tid ligger långt bakom oss, har jag ändå till detta nummer av PR vågat välja att kommentera en dikt, som domineras av förgängelsemotivet.

Dikten är "Ser du..." och är den första i Ferlins första diktsamling.

Den är sannolikt skriven 1925 och finns i handskrift bland det material, som förvaras på Göteborgs Universitetsbibliotek. (Se motstående sida) Under en vistelse i Göteborgstrakten 1926 anförträdde Ferlin skådespelaren Kolbjörn Knudsen en bunt manuskript, som långt senare donerades till biblioteket i Göteborg.

Dikten slår an en ton, som kommer att ljuda genom hela Ferlins författarskap, en ton av förgängelse och död.

De vissna löven är en i litteraturen, från Homeros, via bibeln och framåt ofta förekommande symbol för just förgängelse och för livets obeständighet. I Ferlins dikt får de vissna löven inte bara vara en bild av förintelsen utan också en bild av en ensam och rotlös människa.

Hos Paul Verlaine, en av de franska dekadentförfattarna, finns i dikten "Chanson d'Automne" i *Poème Saturniens*, 1866, en liknande metafor.

Sista strofen lyder:

*En vind mig tar
en dag; jag far
från livet här —
som vissnat blad,
som far åstad
dit vinden bär.*

(Övers. "Nu spelar höst" av Nils Ekman)

Det råder också samma mörka stämningsläge i båda dikterna, men Verlainediktens två första strofer som inte är citerade här, ligger i sin sentimentalitet och subjektiva naturskildring långt från denna Ferlinstrofs och från Ferlins överhu-

vudtaget så avskalade naturskildring och knappa, karga ironiska tonläge. I "Ser du..." visar sig dessutom ett litet motstånd mot dödens makt om än aldrig så svagt: "...Åh, jag är väl ännu röd,/ ännu röd om kinden —".

Här associerar man till en annan fransk poet, François Villon, som levde i 1400-talets Paris. I en av hans ballader i *Stora Testamentet* lyder omkvädet:

*I morgon död den nu är röd,
ty döden sovrar ej och slopar.
Vad båtar trots och harmens glöd,
när vinden alla med sig sopar?*

("Ballad om samma ämne på gammalfranska"
övers. av Ane Randel 1920)

I denna strof finns visserligen inte löven med, men genom raden "när vinden alla med sig sopar" kommer man att tänka på vissna höstlöv. Villon anknyter till den medeltida uppfattningen om dödens närvaro i livet, om döden i livets medelpunkt: "I morgon död den nu är röd". Ett liknande uttryck möter vi också i Jesu Syraks bok: "Idag konung, i morgon död". Gårdagens ära och makt ställs mot morgondagens intighet. Den personifierade döden har förekommit i litteraturen från antiken och framöver. Men det var först på 1300-1400-talen, som döden gestaltades som ett skelett. Hos Ferlin förekommer ofta den personifierade döden, men aldrig i form av ett skelett. I "Ser du..." uppträder döden personifierad, men vi får inte veta något om hur han ser ut, endast att han är utrustad, inte med de för döden vanliga attributen lien eller svärdet, utan med en vanlig kratta. I "Leken går..." har han förutom kratta också en säck: "Tåligt går döden med kratta och säck/utanför ringen och samlar." Efter dessa rader finns det särskild anledning att önska våren välkommen!

Hälsningar

NILS FERLIN PÅ PORTUGISISKA

Nu har Nils Ferlin översatts också till portugisiska. Stockholmaren *Staffan Ekeson* har i samarbete med en portugisisk poet tolkat ett antal dikter, och en liten bok med sju sådana på både portugisiska och svenska planeras att utkomma under året. Titeln är "*À porta da poesia*" (*Vid diktens port*).

Därmed har Nils Ferlin översatts till sammanlagt 14 främmande språk: norska, danska, finska, estniska, ryska, tyska, engelska, franska,

spanska (katalanska), italienska, portugisiska, rumänska, jugoslaviska och det indiska språket gujerati. — Så stor internationell uppmärksamhet har knappast någon annan svensk lyriker rönt med undantag av Gustaf Fröding, som översatts till 15 främmande språk.

Nedan återges den planerade bokens register och på sid 5 och 8 citeras de två dikterna "Jag kunde ju vara..." och "Inte ens...".

INDICE

Introdução	p. 3
Jag kunde ju vara...	p. 6
Eu de facto de podia ser...	p. 7
de EN DÖDDANSARES VISOR; Estocolmo 1930	
Stjärnorna kvittar det lika	p. 8
Brilhan estrelas indiferentes	p. 9
de EN DÖDDANSARES VISOR; Estocolmo 1930	
Genom en vägg	p. 10
Através duma parede	p. 11
de BARFOTABARN; Estocolmo 1933	
Hästar	p. 12
Cavalos	p. 13
de BARFOTABARN; Estocolmo 1933	
Fotografias	p. 15
Löpsedel	p. 20
Noticias	p. 21
de GOGGLES; Estocolmo 1938	
Inte ens —	p. 22
Nem ao menos —	p. 23
de GOGGLES; Estocolmo 1938	
Vid diktens port	p. 24
À porta da Poesia	p. 25
de FRÅN MITT EKORRHJUL; Estocolmo 1957	

Eu de facto podia ser...

*Sou um vadio — não posso negá-lo,
mas podia de facto ser prior,
eu podia de facto ser senhor
e ainda um lavrador ou um cavalo...*

*Talvez uma andorinha, por que não,
um corvo porventura, uma cobra qualquer,
sim uma cobra — uma flor podia eu ser,
ou num livro uma mancha de verão...*

*Ora bem — do Ocidente o Leste parte,
do Polo mais pra Norte é ida diabolica,
de perguntas malucas já estou farto
e o sede na boca é bastante alcoólica...*

*...sou um vadio que vai onde calha
ferindo os pés nos seixos dos caminhos.
Meu coração tem o calor duma mortalha
e o trio do lar dos pobrezinhos.*

Jag kunde ju vara...

*En luffare är jag — vad mera,
jag kunde ju vara en präst,
jag kunde ju vara en brukspatron
en bonde eller en häst...*

*Jag kunde ju vara en svala,
en kråka eller en snok,
en snok, eller kanske en blomma,
ett sommarstänk i en bok...*

*Nå — öster börjar i väster
och söder slutar i norr,
virrig är jag av frågor
och halsen är fan så torr...*

*...en luffare är jag, som halkar
förbi i vägarnas grus.
Mitt hjärta är hett som en masugn
och kallt som ett fattighus.*

Nem ao menos —

*Nem ao menos um pardo passarinho
que cante em verde ramo lá existe
não há uma chilreada no outro lado
e isso, julgo, torna-se algo triste.*

*Nem ao menos um pardo passarinho
nem uma faia branca ao menos há —
Mas no mais lindo dia de verão
é que acontece eu ansiar-me lá.*

Inte ens

*Inte ens en grå liten fågel
som sjunger på grönan kvist
det finns på den andra sidan
och det tycker jag nog blir trist.*

*Inte ens en grå liten fågel
och aldrig en björk som står vit —
Men den vackraste dagen som sommaren ger
har det hänt att jag längtat dit.*

byråkratens himmelfärd

av Sven Nyberg

molnen mår inte bra idag
nystar ihop sig
i himlens väldiga buk
det mullrar
i åskblå luddiga slyngor

regnet
löser upp koliken
det skvalar med stor glädje
över häftapparaten och klistret
vattnet stiger sakta
i räknemaskinens fönster
gröna siffror
simmrar tyst och snabbt
mot havets eviga frihet

jag har lyft nu
en kaffekopp
står oplanerat kvar
att crawla här bland molnen
ger inga jordiska meriter
men vilken ordning
skall jag inte skapa
bland dessa vilda luftmassor

koordinera och fastställa
min plats i universum
och svävande
allt längre bort svävande
ge exakta besked

En diktens vagabond

av Helmer Lång

Den trasige vaganten med en glad sång på läpparna, den uppsluppne gycklaren med en bitter smärta i hjärtat, clownen som gör de krumsprång publiken fordrar — med dessa internationella typer har Nils Ferlin mycket gemensamt. Han kan kalla sig gårdsmusikant, "en liten och klen artist", en diktens vagabond — liksom sin föregångare François Villon.

Ferlin är född i Karlstad och uppvuxen i Filipstad i Värmland — detta sagornas, humorns och de festligt yverborna kavaljerernas landskap, som också sett Gustaf Fröding och Selma Lagerlöf födas. Det har sagts om Lagerlöfs härligt begåvade och djupt förfallne Gösta Berling, att typen är mera rysk än svensk, och detsamma kunde sägas om Ferlin. Han kunde snabbt skifta mellan djupaste tristess och översvallande livsglädje, han kunde ena stunden hålla sig svävande på rak arm ut genom ett fönster med gatläggningen många våningar under eller dansa kosackdans på ett krogbord — för att den nästa försjunka i grubbel eller skriva en dikt om döden. "En döddansares visor" är den djupt dubbeltydiga titeln på hans första diktsamling (1930).

Men detta sammansatta drag, denna förening av livsberusning och förgängelsekänsla, tycks också vara svenskt. "En sorg i rosenrött" har det kallats med hänsyftning på Carl Michael Bellman, som i en av sina sånger mot varandra ställer motsatserna lungsot och livets vår. Liknande pajazzo-utrop kan man finna hos Fröding, den folkkäraste av svenska skaldar mellan Bellman och Ferlin.

Fronddör och anarkist

Sverige har ju blivit känt som den sociala välfärdens paradis, men i "folkhemmet" kände sig Ferlin inte ha någon självklar plats. Han var från början till slut frondör och anarkist. I hemstaden betraktades han som en buse. När

han tagit realen försvann han ut i världen, gick till sjöss och tog skiftande jobb i Sverige och utlandet. Han försörjde sig som kuplett-författare och skådespelare i ett resande teatersällskap, innan han, på 1930-talet, slog sig ner i Stockholm. Där svalt han sig fram bland bohemerna, sålde en och annan dikt, tills han slog igenom som diktare och kunde dra sig tillbaka till ett fridfullt hörn i Roslagen, en ort som ironiskt nog hette Penningby.

Innerlighet och ironi

Ferlins dikter är skenbart enkla, han hade ju också börjat sin diktarbana som kuplett- och schlagerförfattare. "Jag har sålt mina visor till nöjets estrader och Gud må förlåta mig somliga rader", säger skalden själv ursäktande i "En vals melodi". Men med enkelheten har Ferlin tillfört den svenska dikten något nytt, samtidigt som han bejakar en inriktning som kom att dominera 1920-talet både i Sverige och utomlands. Det blev både den poetiska saklighetens och idylldiktningens eller intimismens årtioende. Vardagsorden laddade Ferlin med innerlighet — och ironi. Också här alltså en sammansatt livskänsla, som är djupt karakteristisk för skalden. Han var en sökare — och var (som den excentriske lorden på Midnight Hill) övertygad om "att allting är ingenting". Han längtade till dödens land, fast han inte trodde att någonting av den natur han älskade fanns där. Han månade om och hyste medkänsla med de fattigaste och av livet överkörda fast han var säker på att det kvittade stjärnorna lika "om någon är född eller död". Han karakteriserade sin natur som igelkotten, som sticker ut taggarna mot omvärlden för att vara ensam — medan han i själva verket törstade efter mänsklig gemenskap.

I allt detta är Ferlin en sällsynt levande människa som står oss nära och angår oss. Det finns

Nils Ferlin i Canada

Poems in Swedish and English by Nils Ferlin

JAG KUNDE JU VARA...

En luffare är jag - vad mera,
jag kunde ju vara en präst,
jag kunde ju vara en brukspatron
en bonde eller en häst...

Jag kunde ju vara en svala,
en kråka eller en snok,
en snok - eller kanske en blomma,
en sommarstänk i en bok...

Nå - öster börjar i väster
och söder slutar i norr,
virrig är jag av frågor
och halsen är fan så torr...

...en luffare är jag, som halkar
förbi i vägarnas grus.
Mitt hjärta är hett som en masugn
och kallt som ett fattighus.

From "En döddansares visor" 1930

MED MÅNGA KULÖRTA LYKTOR

Med många kulörta lyktor
jag gick mej i världen ut.
De slocknade - ljudlöst och oförmärkt,
och så tog det vackra slut.

Jag stannade - högst förlägen,
- allt hade ju mist sin glans!
Men nu har jag gått på vägen,
som kommer från Ingenstans

och ringlar till Ingenstädes,
i många de långa är
förutan kulörta lyktor.
Det är ganska svårt - men det går.

Från "Med många kulörta lyktor" 1944

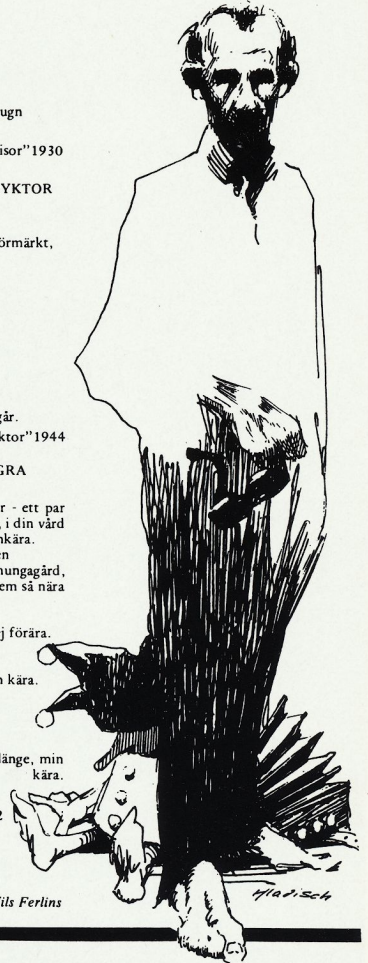
FÅR JAG LÄMNA NÅGRA
BLOMMOR

Får jag lämna några blommor - ett par
rosor, i din vård
och du må ej varda ledsen, min kära.
Ty de rosorna är komna från en
konungagård,
det vill svärd till att komma dem så nära
Den ena den är vit
och den andra den är röd
med den tredje vill jag helst dej förära.
Den blomma inte nu,
först när givaren är död.
Den är underlig den rosen, min kära.

Den blomma inte nu,
först när givaren är död
- men då blommor den rätt länge, min
kära.

Från
"En gammal cylinderrhatt" 1962

Drawing by Bertil Hladisch, Nils Ferlins
sisters son.



SYSTRAR OCH BRÖDER!

Är Ni verkligen absolut
övertygade om att hela Er
förträffliga bekantskapskrets
är medlemmar?

I den canadensiska tidningen "Swedish Press Nya svenska Pressen" för januari 1987 ingick en stor artikel under rubriken "Nils Ferlin. The poet who became the conscience of the Swedish Welfare state". Den var skriven av Martin Allwood, välkänd översättare och lika välbekant för PR:s läsare. En hel sida upptogs av Ferlindikter tolkade av Allwood och Thord Fredenholm och — som synes — av Bertil Hladisch' teckning som pryddes PR nr 2, 1985.

Ansikte mot ansikte

av Majken Johansson

Ambition

Jag vet så mycket om att längta
att jag har tänkt
börja längta
också åt alla dem som
ingen längtan har kvar.

Situation

Honom får du inte hata, han är din chef.
Honom får du inte hata, han är din chefs
överchef.

"Man kan inte
hata sig fri",
sa terapeuten.

Honom orkar jag inte hata.

Så därför blir jag aldrig
fri?

Besvikelserna

De knäcker blommorna i vasen och släcker ut
ljusen och är
blixtnabba som de små ormarna
i delirium tremens.

De finns överallt i mitt rum
och de har
med en ursprungssituation att göra
och därför
döljer de sig plötsligt stillasittande.

Minsta möjlighet från min sida
att identifiera dem
och jag skulle kunna knäppa dem
som löss.

Sången

av Stigen Warren

Tolvåringen
redan sen länge
en vandringsman
Hade skolvägar att gå
hade ensliga stigar att gå
hade hemliga flyktvägar
Tidigt en frostmorgon
mötte han Sången
tidigt en morgon
i en värld av kristaller
Hon kom ut ur Det Vita Slottets port
långt där borta
långt där framme
Hon kom ut ur Det Vita Slottets port
honom till mötes
Jag såg dej från mitt fönster
sa hon tyst
Men varför viskar du
sa han
du som är Sången
Hon log
och kysste hans öra
Det var då han förstod
och gick sin väg
med gåvan
Tystnaden sjöng
i hans själ

SPRÅKLÄRA

Till Rolf Aggestam

av Börje Lindström

Skrota. Skrotade. Skrotat.

*Att skrota, att långsamt sönderfalla
till pennraspets ljud som regnar över dagen
där en åker står rykande, nyss plöjd
och måsar seglar in i den stora knotiga dikten:*

martallen, vrilbjörken

*eller oss själva, gående en aning snedare
för varje dag, bärande
den stora röda klockan i bröstorgen:*

tick tack tack. Och ljudet dräper oss

*och ljudet föder oss, in i denna svagt ovala sommar
där någon jätte stämplat dit ett rött trähus,*

*en grå ladugård och en igenrasad jordkällare
där de sista stavelserna till en snart sönderriven rad finns
som döda, skrumpnande flugor.*

*Den läckande ekan minns färden
inte över men längs floden, motströms eller medströms,
och den rostande kaffeburken minns flodens andning
från farkost till färd*

*och från färd åter genom farkost
in i kvällarna där himlens stora röda pappersark
spändes för högspänningsledningarna
så att landskapet draklikt skulle lyfta ur sitt ögonblick*

till hällristningarnas tid;
blodet, ännu rykande, på de höstliga stenarna
och det runda blocket, malande
sig genom berget, en oerhörd svart punkt
som i mitten av en mening söker sig till texten under:
till magman där stigarnas fina grus återuppstår
när vinterns stjärnhimmel spänns framför renhornen
och den glömda, nyss närvarande tiden
möter oss i form av barrskogens väldiga skuggor
mot vattnet, det sakta drivande vattnet,
där tunga, stora abborrar står alldeles stilla
under löv som hastigt glider över ytans mörker
till en eterisk plats
där askan av oss som döda
blandas med bläcket med vilket
vi skrev oss levande.

Men går jag över ängarna

Musik: Jörn Granberg

C Cmaj7 C7 F am dm G7

Men går jag ö - ver äng - ar - na, där him - me - len är

C em am dm dm6

vid, då sä - gen mej ty hän - der - na är

am Cmaj7 E7/H am C7/G

tom - ma, då sä - gen mej I

F G7 C Cmaj7

skör - der - skor i skör - de - an - dens tid: vem

F em C#dim dm dm/G C

ger mej sitt hjär - ta som en blom - - ma?

2. Vem ger mej sitt hjärta som en glädje och en tröst,
som en doft som ville leka mej om kinden,
att jag på mina stigar mot förgängelse och höst
inte räds för den yttersta grinden.

Text: Nils Ferlin



Karin Fykel
1986

Precis som förut

Musik: Jörn Granberg

Fritt

Mitt hjär-ta, sa jag, var ditt. Ditt hjärta, sa du, var mitt. Och
vackert du tyck-te det lät att grå-ten var min när du grät.
Så byt-te vi ord och rim. Klokt gif-te du dig till slut. Och
jag har pro-cent av Stim och le-ver pre-cis som för-ut.

am 3 em am 3 H7 em
am dm E7 F F/D gm7 3 C7 F
F am Bb gm7 C7 am F
Bb D7/A gm7 Abdim C7/G F

Text: Nils Ferlin

Karin
Fryxell
1986



EFTERMÄLE

av Bengt Pettersson

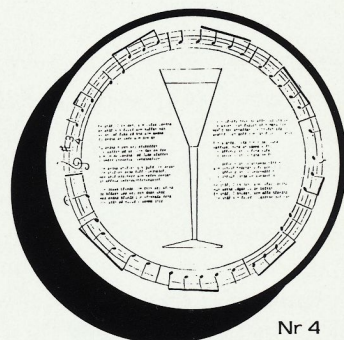
*Hans efterlämnade
dikter låg i
en skokartong
Därmed fick de tydligen ett
extra
värde enligt
den påpasslige
ortstidnings-journalistens
angelägna syn
på saken*

Ferlin-tallrikar

Fortfarande finns det tillgång till ca 3 000 tallrikar. De är dock inte jämnt fördelade på de sex numren i denna samlarserie. Av nr 1-2 finns det många, medan det finns alltför få av t ex nr 4.



Nr 1

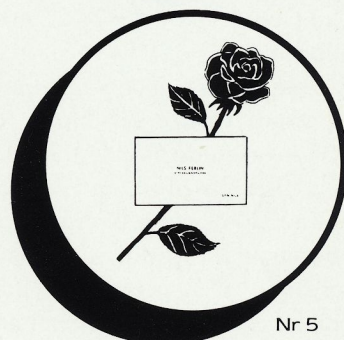


Nr 4

Fortfarande finns det alltså en god chans att köpa *hela* serien för endast 650 kr inkl moms, frakt etc.

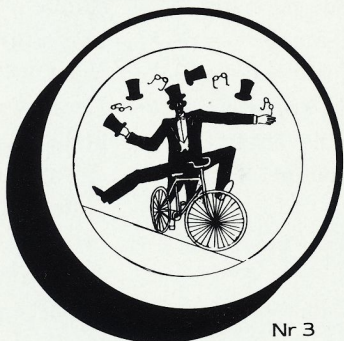


Nr 2



Nr 5

Fortfarande finns det en god möjlighet att köpa och komplettera med *enstaka* tallrikar till enhetspriset 120 kr st inkl moms och frakt.



Nr 3



Nr 6

Fortfarande finns det knappast någon lämpligare gåva att skänka en poesiälskare än dessa fina Ferlin-tallrikar. — Ett enkelt sätt att lösa ett presentproblem!

Fortfarande finns det all anledning påpeka att Nils Ferlin-Sällskapet är förmånstagare i denna verksamhet, som i väsentlig grad påverkar storleken på de priser och stipendier som årligen kommer att utdelas under den närmaste tiden. — Vi hoppas på Ditt bistånd.

Beställ genom
ENSTRÖM TRADING Co AB,
Box 57, 163 91 SPÅNGA.
Tel 08-795 90 00. Karin Nordell
eller Gun Olofsson efterfrågas.

Ferlinggruppen i Filipstad

En sammanfattning av verksamheten och några blickar in i framtiden formade av Ferlinggruppens sekreterare *Rolf Mårth*.

När man ska försöka summera verksamhetsåret som gått, dyker osökt tidigare minnesbilder upp. Där finns bilderna från Ferlinggruppens start i början av 1983, som skedde i samband med utgivningen av Ferlinfrimärket, och som blev minst sagt kaotisk.

Ferlinggruppen hade inte hunnit organiseras med stadgar och styrelse, och ansågs inte berättigad att få kulturbidrag till det program man tänkt bjuda på i samband med frimärksutgivningen.

Utan några pengar i kassan, men med stöd av Filipstads Tidning och Lions, tog vi mod till oss och engagerade Gunde Johansson och Kroppakören för ett program i bibliotekets lilla samlingssal i Filipstad. Nog hade vi varit en aning blygsamma. Den lilla samlingssalen, med plats för högst 50-60 personer, fylldes till bristningsgränsen, likaså kapprummet utanför, ja hela biblioteket fylldes med upp emot 300 personer. Brandmyndigheterna kom, evenemanget stoppades och fick i all hast flyttas till den enda lediga lokal som fanns att tillgå, Ferlinskolans aula. Gissa vad kulturförvaltningens folk ansåg om Ferlinggruppen efter den oreda vi ställde till med. O, vilken dag!

Säj, nog log Du väl en smula mot oss i Din himmel, Nils Johan Einar?

Men ett-tu-tre — hur det kom sej, fick vi upp en saltomortal.

Ordnade vår verksamhet med styrelse, stadgar och arbetsgrupper. Kom att arrangera och producera flera program, där förutom egna medlemmar Gunde Johansson, Tor Bergner, Gunnar Turesson, Ove Engström m fl medverkade. Började arbetet med att försöka få till stånd en permanent Ferlinutställning i Filipstad, och satte på det stora projektet "På Fabians tid", drömspelet om Nils Ferlin.

Genom välvilligt bemötande tillfaller författar-royaltyn vid försäljningen av boken "Fabians Revyvisor" Ferlinggruppen i Filipstad.

Detta har varit ett mycket värdefullt ekonomiskt tillskott. Ferlinggruppen har dessutom fått hjälp i form av bidrag till annonser, affischer och biljetter m m, men har för övrigt klarat ekonomin på egen hand, utan att behöva utnyttja kommunala bidrag.

Att Ferlinggruppens evenemang samlat stor publik har betytt mycket, men man må heller inte glömma alla insatser som gjorts och görs på ideell grund.

I den andan har vi förhoppningar att kunna satsa på program och aktiviteter även i framtiden. För att nu gå in på verksamheten 1986, var utan tvekan invigningen av Muséet Kvarnen i Filipstad, med dess Ferlinhörna, en stor händelse.

En arbetsgrupp inom Ferlinggruppen, i vilken Jörn Granberg, Kjell Ekman, Mats Jansson och Rolf Mårth ingick, hade uppdraget att arbeta fram en Ferlinutställning. Arbetsgruppen har samlat in ett omfattande material. En del är gåvor, och annat har lånats ut för avfotografering och kopiering.

Flera av de värdefulla gåvorna har skänkts av Ferlinggruppens hedersmedlemmar Ruth Hladisch, Gustaf Andborg och Tor Bergner.

Avfotografering, kopiering och förstoringsarbete har till stor del gjorts av arbetsgruppen, som sedan slutfört arbetet med utställningen i samarbete med antikvarie Håkan Eles, Värm-lands Museum, Karlstad, och bildkonstnär Larseric Vänerlöf.

Invigningen ägde rum den 24 maj, med bl a Ruth Hladisch och Agneta och Gustaf Andborg som särskilt inbjudna hedersgäster.

Under sin vistelse i Filipstad fick de, i sällskap med Nils Ferlin-Sällskapets ordförande Jenny Westerström, även tillfälle att närvara vid premiären av programmet "Fabians Revyvisor", som gavs den 22 maj i Strandvägsskolans aula. Därmed är vi inne på avdelningen programverksamhet, som utgör en stor bit av den totala verksamheten.



Jan "Fabian" Wikner

Ferlinggruppen har arrangerat och producerat en rad sång- och musikprogram, och det har man för avsikt att fortsätta med.

"På Fabians tid" kan väl rubriceras som musikteater. När vi kände att vi ville låta den produktionen vila, sökte vi något annat att framföra. Tankarna föll på Nils Ferlins radiospel "Marknad", som vi i bearbetad form ämnade framföra under marknaden Oxhölja 1986. Nu blev det inte så.

Orsaken var att vi inte lyckades samla tillräckligt antal aktörer till teatergruppen. Vi hoppas kunna komma igen i framtiden, även om vi är medvetna om, att det tar mycket tid i anspråk att ge sej in i ett så stort projekt.

Programmet "Fabians Revyvisor", som innehåller ett urval av Ferlins revykupletter, presenterades båden våren och hösten 1986, under medverkan av Gunde Johansson, Jan Wikner, Rolf Märth och Bror Frisk.

Det kändes riktigt för oss i Filipstad, att i ett samlat program presentera Nils Ferlins tidigaste alster, revykupletterna.

Förutom själva kupletterna, sammanhölls programmet med stor känsla och kunnighet genom Gunde Johanssons kommentarer.

Nu har Ferlinggruppen tagit ytterligare ett stort steg beträffande "Fabians Revyvisor". Man har beslutat att ta ett banklån för att finansiera in-

spelning och utgivning av sång- och musikinslagen i programmet.

Ferlinggruppen kommer att svara för egen försäljning, och på det viset försöka få tillbaka de satsade pengarna.

Utöver den egna försäljningen kommer Gramofon AB Electra, att på egen bekostnad ta fram ytterligare ett antal skivor och kassetter för distribution och försäljning över hela landet. Skivan beräknas komma ut under våren 1987.

"Dä' fan va' dom lever uti Filipsta' ", kanske någon likt en av melodititlarna utropar.

Hösten 1986 producerade Ferlinggruppen en för gruppen ny programform, en höstsoaré med höstvisor och dikter, där man för första gången presenterade ett program som innehöll annat än Ferlinmaterial. Försöket slog väl ut, och man återkommer våren 1987 med en vårsoaré.

Ett annat program man tänker satsa på under 1987, är ett Lille Bror Söderlundh-program, med dennes tonsättningar av flera diktares verk, bl a Nils Ferlins.

Ferlinggruppen ämnar även arrangera åtminstone ett musikaliskt-litterärt program på Muséet Kvarnen i Filipstad under 1987.

Något som står högt på önskelistan inför framtiden, är ett program med musik av kompositören, dragspelaren och musikhandlaren Albin Fernström.

Nils Ferlin skrev text till ett tiotal av Fernströms kompositioner.

En tanke som länge ventilerats, är att satsa på en revy.

Kanske kan 1988 bli året då vi ger oss på den uppgiften.

Det bör även nämnas, att Ferlinggruppen tillsatt en arbetsgrupp för att ta fram en diabildserie kring Nils Ferlin för Muséet Kvarnen. En intressant uppgift som det ska bli spännande att få ta del av.

Med hedrande kulturstipendium från Filipstad och arbetsstipendium från Nils Ferlin-Sällskapet som vind i seglen, stävar vi vidare mot nya mål.

Ferlinggruppens styrelse: Ordförande Ingrid Berg, vice ordförande Jan Wikner, kassör Carin Wikner, sekreterare Rolf Märth och vice sekreterare Kjell Ekman. Suppleanter: Jörn Granberg, Britt Källgarn och Ragnhild Anman.

PRISUTDELNING

— Idag för exakt 25 år sedan gick Nils Ferlin bort, påminde ordföranden Jenny Westerström vid höstmötets prisutdelning i Sjöfartshuset den 21 oktober. Men han försvann inte i glömska och intighet, sade hon. Nej, Nils Ferlin lever fortfarande och det mer än någonsin — dels genom de minnen som finns kvar av honom hos dem som levde nära Ferlin, förmedlade till oss som aldrig fick träffa honom. Dels lever han naturligtvis genom sina dikter, dikter som i sin tur tack vare att de är så levande, ytterligare hålls vid liv av alla de fina tonsättningar, som fortfarande springer fram på olika håll. Han lever också vidare i de trubadur- och lyrikpris som vi årligen delar ut.

Om årets Ferlin-pristagare Bengt Emil Johnsons lyrik formulerade sig Jenny Westerström ungefär så, att den pendlar mellan två poler: mellan kampen med språket och ett slags delaktighet med naturen. Språket är enligt Bengt Emil Johnson själv vårt förnämsta verktyg för kontakt och gemenskap. Men språket är också ett fängelse, ett galler som stänger oss inne. En stor del av hans poesi går ut på att bända isär detta galler. Hans nyligen utkomna diktsamling "Ordens fest" bekräftar detta.

Bengt Emil Johnson själv var inte närvarande. Han hade laga förfall i och med att han befann sig på ungefär så avlägsen ort som tänkas kunde: på tjänsteresa i Kina. Men hans hustru Kerstin Johnson Ståhl tog emot priset och läste en dikt, som Bengt Emil som tack skrivit strax före avresan.

Ruth Hladisch hyllade med sin omisskännliga värme sångaren Ove Engström, när hon till honom överlämnade årets trubadurpris.

Efter Cordon Bleu, ackompanjerad av valfri dryck, vidtog trivsamt samkväm, än trivsammare avbrutet då och då av en lång rad trubadurer med Broder Tor som sedvanligt ankare.

Vinsterna i lotteriet, som efter vanligheten gav en nyttig kassaförstärkning på 2.000 kr, bestod i första hand av böcker och konst. I den långa raden givare fanns bl a Tor Bergner, Bronells Tryckeri, Barbro Casselli, Ebba Ehrenborg, Ove Engström, AB Curt Enström, Enström Trading, Esse Jansson, Bengt Emil Johnson, Henry Larsson, Axel Liffner, Evert Ljusberg-Bernt Johansson, Sven Mellgren, Jenny Westerström och Carl Zetterlund.

Sekr.



Arbetsstipendierna

Årets fem arbetsstipendier på vardera 3 000 kr har enligt styrelsens beslut utdelats till Ferlingruppen, Filipstad Majken Johansson, Eva-Lisa Lennartsson, Börje Lindström, Staffan Söderblom.

"BARA FÖR LÄNGTAN"

Sångerskan Maritza Horn och instrumentalgruppen Mynta har spelat in en LP med 13 Ferlin-visor, som kommer ut ungefär samtidigt med detta nummer av PR. Skivan som har titeln "Bara för längtan", innehåller både välkända tonsättningar som Lille Bror Söderlundhs "När skönheten kom till byn" och "Får jag lämna några blommor" och fem melodier av gruppens pianist Johan Söderqvist, bl a "Schack" och "Inte ens en grå liten fågel". Övriga i gruppen är Jonas Knutsson (saxofon), Max Schultz (gitarr), Michael Hedenquist (trummor) och Christian Paulin (bas). Skivan produceras på RCA Electra av Christian Paulin och Sven Olof Bagge.

Du

som redan betalat

Din årsavgift —

varför inte överlämna

inbetalningskortet

till den som bättre

behöver det?

D v s en god vän

som ännu inte

varit klok nog

att bli medlem.

Till vännen Nils
Norma 9-12-38



EXTRA FERLIN-PORTRÄTT

På Norma-restaurangen på Sveavägen, "Lyx-Norma" kallad, tecknade skulptören Åke Lundquist 1938 detta porträtt till vänster Nils Ferlin på locket till en "Extra Havanna", välkänd cigarrcigarrett på den tiden. Med vid konstverkets tillblivelse var konstnären Ture Lidström, som varit vänlig att överlämna det till Poste Restante.



LIV OCH DIKTNING

Författaren Hans Kjellgren och sångaren Ove Engström stod för ett program med titeln "Nils Ferlin — liv och diktning" den 25 mars på Klassiska teatern i Stockholm. "Såltan i Ferlins diktning, den sorgsna kvickheten och ömheten är alltid aktuell", stod det i programmet.



PRESS-ROSAD FERLIN-LP

"I livets villervalla"

Trubadurpristagaren

Ove Engström sjunger Nils Ferlin

16 dikter till musik av Tor Bergner, Torgny Björk, Ove Engström och Lille Bror Söderlundh.



"Inte sedan Sven-Bertil Taube sjöng in sin klassiska Ferlinskiva, har något så intressant kommit med Ferlinvisor som den här LP-pressningen!" BOHUSLÄNINGEN

"För den som har Nils Ferlins egna tolkningar på LP, är det lätt att konstatera, att Ove Engström kommit dikta- ren och hans verk mycket nära." Blekinge Läns Tidning

"En duktig sångare tar sig an Nils Ferlin...här finns engagemang och musikaliska variationer."

AFTONBLADET

"Men främst måste man nämna Ove Engströms framförande av visorna, hans förnämliga textning, inte en stavelse går förlorad. Så skall dikter sjungas!"

SUNDSVALLS TIDNING

"Nils Ferlins dikter...i mångas öron har ingen tidigare och med sådan dynamik tolkat dem som Ove Engström."

Västerbottens-Kuriren

Skivan kan beställas direkt hos skivbolaget av Ferlin-Sällskapets medlemmar till förmånspris 59 kr + porto, varav 5 kr oavkortat går till Sällskapet.

Skriv eller ring till

MUSICANT RECORDS

Nässelstigen 91, 162 40 VÄLLINGBY tel 08-89 50 95

PS Glöm inte att ange om Du vill ha skiva eller kassett!

VERKSAMHETSBERÄTTELSE

Styrelsen för Nils Ferlin-Sällskapet avger härmed verksamhetsberättelse för år 1986.

Styrelsens sammansättning:

Ordförande

fil mag Jenny Westerström

Vice ordförande

direktör Olof Ögren

Sekreterare

redaktör Gunnar Larson

Skattmästare

fil mag Tor Englund

Övriga ledamöter

förf Ebba Ehrenborg

direktör Curt Enström

förf Axel Liffner

Suppleanter

redaktör Esse Jansson

skådesp Eva-Lisa Lennartsson

konstnär Idun Lovén

Adjungerad ledamot

förf Sandro Key-Åberg

Styrelsen har under året haft tre ordinarie sammanträden.

Årsmöten hölls den 21 maj i Sjöfartshuset, Stockholm. Närmare ett hundratal medlemmar deltog. Ordföranden Jenny Westerström omvaldes liksom den del av styrelsen som stod på omval. Vid ett följande kort sammanträde konstituerade sig styrelsen enligt ovan.

Till medlemmarna i valberedningen valdes Maj-Britt Carlson, Henry Iserman och Erik Midfalk med Henry Iserman som sammankallande.

Till revisor och revisorsuppleant omvaldes Sten Skanne och Kerstin Malmström.

Nominering av kandidater till 1986 års Ferlin-pris och trubadurpris genomfördes. Prissummorna fastställdes till oförändrat för Ferlin-priset 25.000 kr, för trubadurpriset 10.000 kr och därtill 5 arbetsstipendier på vardera 3.000 kr, de senare att utdelas direkt av styrelsen. Årsmötet beslöt dock redan nu att ett av arbetsstipendierna skulle reserveras för Ferlingruppen i Filipstad. — I detta sammanhang godkände årsmötet också ett förslag att använda de sedvanliga inkomsterna av kvällens lotteri på 2.000 kr till resekostnader och andra utlägg för den grupp ur Sjöfalle-Teatern, som svarade för kvällens underhållning med en kortversion av sin Ferlin-kabaret "Klackarna i grannens golv". — Här ligger förklaringen till resultaträkningens låga siffror under punkten "Lotterier mm". — Vinsterna i lotteriet, främst konst och böcker, hade skänkts av bl a Tor Bergner, Bronells Tryckeri, Elsa Ebeling, Ebba Ehrenborg, Tor Englund, Curt Enström, Ruth Hladisch, Margareta Lindgren, Pilot Pen Company och Håkan Steijen.

Vid höstens prisutdelning i Sjöfartshuset den 21 oktober utdelade ordföranden Jenny Westerström Ferlin-priset till posten Bengt Emil Johnson. I hans frånvaro (tjänsteresa i Kina) mottogs priset av hans hustru Kerstin Johnson-Ståhl. Ruth Hladisch överräckte trubadurpriset till sångaren Ove Engström (härom berättas på annat håll i PR).

Medlemsavgifterna på 50 kr resp 40 kr för pensionärer och studerande, ger totalt drygt 50.000 kr per år. Ferlin-tallrikarna, räntor och gåvor betalar i stort övriga utgifter, varav tryckning och distribution av Poste Restante är den största posten, nu omkring 50.000 kr per år. Kapitalet minskar trots att antalet betalande medlemmar är ungefär oförändrat.

Det minskande intresset för Ferlin-tallrikarna är mot bakgrund av det nämnda särskilt beklagligt. Curt Enström som tagit initiativet till och svarar för distributionen av dem, väddar återigen till medlemmarna om en skärpning av köplustan.

RESULTATRÄKNING	1986.12.31	1985.12.31
<i>Intäkter</i>		
Medlemsavgifter	59 955.—	53 285.—
Gåvor	9 110.—	13 659.—
Lotterier mm	1 397.—	7 257.—
Räntor	<u>10 547.37</u>	<u>14 307.72</u>
	81 009.37	88 508.72

<i>Kostnader</i>		
Poste Restante	—39 017.30	—43 155.—
Stipendier	—56 000.—	—50 000.—
Bronsplatta	— 2 000.—	—
Övriga kostnader	<u>— 5 249.—</u>	<u>— 5 863.—</u>
	—102 266.30	—99 018.—
Årets resultat	— 21 256.93	—10 509.28

BALANSRÄKNING

<i>Tillgångar</i>		
Kassa	44.25	44.25
Postgiro	18 844.99	9 720.92
Bank	84 243.10	118 310.10
Interim fordran	<u>9 110.—</u>	<u>1 070.—</u>
Summa tillgångar	112 242.34	129 145.27

<i>Skulder</i>		
Årsavgifter, förutbetalda	34 010.—	29 230.—
Nils Ferlin fonden	40 000.—	40 000.—
Diverse personer	<u>—</u>	<u>426.—</u>
Summa skulder	74 010.—	69 656.—

<i>Eget kapital</i>		
Kapital IB	59 489.27	69 998.55
Årets resultat	—21 256.93	—10 509.28
Summa eget kapital	<u>38 232.34</u>	<u>59 489.27</u>
Summa skulder o eget kapital	112 242.34	129 145.27

Stockholm i februari 1987

Jenny Westerström	Curt Enström
Ebba Ehrenborg	Gunnar Larsson
Tor Englund	Axel Liffner

Olof Ögren

NYA MEDLEMMAR

t o m 87-02-25

Ahlmark, Per, Bellmansg. 22 B, 116 47 Stockholm
Alexandersson, Ella, Dalhemsv. 12, 430 91 Hönön
Arnström, Märta, Västergårdsv. 55, 141 38 Huddinge
Aronsson, Elna, Gullbacksg. 10, 761 00 Norrtälje
Asp, Laila, Varbergsg. 222, 703 52 Örebro
Berglund-Lindgren, Kerstin, Pinnmov. 3, 743 00 Storröta
Bexell, Pia, Solhemsbackarna, 163 56 Spånga
Boman, Åke, Hasselstigen 35 V, 196 00 Upplands-Väsby
Broberg, Ingegerd, Ornsäsv. 20, 439 00 Onsala
Brolin, Ingvar, Dalv. 28, 141 71 Huddinge
Carlson, Renata, Arrendeg. 243, 441 56 Alingsås
Elfström, Vivi-Ann, Hälsinggårdsv. 11 B, 791 43 Falun
Fogdemark, Ernst, Fribov. 2 B, 151 44 Södertälje
Forslund, Th., Älvsborgsg. 1, 1 tr, 116 58 Stockholm
Fries, Gerda, Maria Prästgårdsg. 12, 3 tr,
116 52 Stockholm
Hamrén, Kerstin, S. Ringg. 9, 441 30 Alingsås
Hellqvist, Erik, Philippav. 23, 178 00 Ekerö
Johansson, Bernt, Brännkyrkag. 75, 117 23 Stockholm
Johansson, Sture Fredrik, Färjestadsv. 62A,
654 65 Karlstad
Johnson, Bengt Emil, Mörtg. 7, 133 00 Saltsjöbaden
Jodal, Rut, Karsegården, 439 00 Onsala
Kruse, Martin, Box 431, 751 06 Uppsala
Lindgren, Annika, Lillåkersv. 11, 181 59 Lidingö
Lindqvist, David, Hästskov. 8, 183 50 Täby
Lönnqvist, Pia, Hakarinne 2 N 166, SF-02100 Esbo,
Finland
Nilsson, May, Sibeliusgången 4, 163 25 Spånga
Olsson, Lennart, Rundelsg. 7, 281 00 Hässleholm
Pettersson, Lars, Ålegårdsg. 416, 431 45 Mölndal
Sarrazin, Ian, Stora Hundens gata 525, 136 64 Handen
Serander, Jenny, Steningev. 3, 121 42 Johanneshov
Sundberg, Monica, Brunnehagen 130, 417 47 Göteborg
Tellenbach, Per-Olof, Limhamnsv. 12 B, 217 59 Malmö
Wittander, Maj-Lena, Arkeologv. 76, 222 54 Lund
Åsberg, Maj, Steningev. 3, 121 42 Johanneshov

REVISIONSBERÄTTELSE

Granskningen av räkenskaperna för år 1986 har verkställts. I anslutning härtill får jag avge följande berättelse. Protokoll och styrelsens berättelse över verksamheten har genomgått. Behållningen på postgiro och bank har kontrollerats. Revisionen har ej givit anledning att framställa någon anmärkning. Jag tillstyrker därför att styrelsen beviljas ansvarsfrihet för den tid revisionen omfattar.

Sten Skanne

NU PÅ LP-SKIVA OCH KASSETT!!!



FABIANS *Revyvisor*

Ett urval av

Nils Ferlins revykupletter

presenterade av

GUNDE JOHANSSON

JAN WIKNER

ROLF MÅRTH — BROR FRISK

Distribution:

Grammofon AB Electra,
Ferlingruppen

Samtliga Nils Ferlins revykupletter finns samlade i boken Fabians Revyvisor som givits ut av Bronells, Filipstad.

KALLELSE

Nils Ferlin-Sällskapet håller ordinarie årsmöte

måndagen den 4 maj 1987 kl 19.00

i Sjöfartshusets festvåning, Skeppsbron 10, Stockholm.

Föredragningslistan upptar bl a nominering av kandidater till 1987 års Ferlin-pris och Trubadur-pris. Styrelsen erinrar om medlemmarnas rätt att föreslå pristagare.

Därefter vidtar den sedvanliga årsmötesmiddagen, som denna gång består av Cordon Bleu (Kalvschnitzel fylld med ost och skinka), öl, vatten eller ett glas vin och kaffe till ett pris av 150 kr inkl serviceavgift.

Högst 100 deltagare, d v s de som först anmäler sig.

OBS! Anmälan om deltagande i middagen kan göras enbart genom inbetalning av 150 kr på pg 35 21 55-6. Beloppet måste vara Sällskapet till handa absolut senast torsdagen den 30 april.

Underhållning

HJÄRTLIGT VÄLKOMNA TILL ÅRSMÖTET!

Styrelsen

Poste Restante Medlemsblad för Nils Ferlin-Sällskapet nr 1, 1987

Skattmästare: Tor Englund, Sunnanvindsgränd 79, 175 38 JÄRFÄLLA. Tel 0758-174 69

Sällskapet postgirokonto: 35 21 55-6

Redaktör för medlemsbladet: Gunnar Larson, Åsögatan 70, 116 24 STOCKHOLM. Tel 08-68 60 06

Tryck: Rundqvists Boktryckeri i Göteborg